

info@mittani.org www.mittani.org

## Program

Time	Friday 17.May.2024
18:00-18:15	Music session with Elend and Lawend Saleh
18:15-18:30	Welcome and Opening speeches
18:30-19:00	Introduction of the Mittani Center, Introduction to the Festival, Honoring
19:00-19:30	Buffet
19:30-21:00	Musical Evening with the artist Cengiz Yazgi and his band in the Villa Ulme Garden
	Event announcer: Lorin Tangazar
Language:	German with simultaneous translation into Kurdish (Kurmanji) & Arabic
	(Free entry)

Time	Saturday 18.May.2024
Guests:	Literature Dialogue titled: "A Handful of Experiences in Kurdish Literature" Ciwan Qado (Poet) with his collection in Kurdish "My Sleeves Don't Care" Yaqob Tilermeni (Novelist) with his novel in Kurdish ("Night Solutions") The dialogue is moderated by the poet Yoosef Tamer. Kurdish (Kurmanji) with simultaneous translation into German and Arabic.
Guests:	Art Dialogue titled: "The Female Brush Between a Canvas and a Wall" Gita Kurdpoor (Visual Artist) – Artworks will be presented on screen Susan Azizi (Visual Artist) – Artworks will be presented on screen The dialogue is moderated by the activist Shahryar Moradi. German with translation into Arabic and Kurdish (Sorani) – 1st part. Kurdish (Sorani) with simultaneous translation into German and Arabic – 2nd part.
17:00-17:30	A selection of dances presented by the GovendaKI Kurdish Folk Dance Troupe in the Villa Garden
18:00-20:30	Musical Evening with the artist Riyad Osman and the artist Faten Ahmad and their band in the Villa Garden (Free entry)

## Program

Time	Sunday 19.May.2024
13:00-14:30	Culture Dialogue titled: "Bridges of Poetry between Arabic and Kurdish"
Gues	ts: Hatim Alshehri (Saudi poet and director of the Literary Craft Agency in Riyadh)
	with his translated collection in Kurdish "I Know the Face of Despair Well" Fawaz Al-Qadiri (Syrian poet) with his translated collection in Kurdish
	"The Lover's Biography, the Place's Biography"
	The dialogue is moderated by the journalist and poet Mohammad Dibo.
Languag	ge: Arabic with simultaneous translation into German and Kurdish (Kurmanji).
15:00-16:30	Culture Dialogue titled: "History and Present of Mountain of the Kurds - Afrin"
Gues	ts: A. Prof. Dr. Thomas Schmidinger (Lecturer at the University of Kurdistan in Erbil)
	Dr. Katharina Lange (Lecturer at the Leibniz Center for Modern Oriental Studies)
	The dialogue is moderated by the journalist Büsra Delikaya.
Languag	ge: German with simultaneous translation into Kurdish (Kurmanji) and Arabic.
18:00-20:30	Musical Evening with the artist Ibrahim Keivo and his band in the Villa Garden
	(Free entry).

Time	Sunday 19.May.2024
13:00-14:30	Film Dialogue titled: "Youth Experiences in Acting and Directing"
Guests:	Robin Abdallah (Actor) Miral Kilo (Director)
	The dialogue is moderated by Sozdar Jafarzadeh.
Language:	German with translation into Arabic and Kurdish (Kurmanji) - 1 <sup>st</sup> part. Kurdish (Kurmanji) with simultaneous translation into German and Arabic - 2 <sup>nd</sup> part.
15:30-17:30	Screening of the Kurdish film "Bride of the Rain" directed by Hussein Hassan The film is in Kurdish and comes with English subtitles (Free entry)

### Exhibitions

# Cartoon exhibition by artist Jawad Murad Kurdish Heritage Session

Saturday, Sunday, & Monday from 12:00 PM to 8:00 PM



### Workshops

Traditional Kurdish Tattoo & its Cultural Significance

— (Dilara Eldeniz - Ethnographist Fatma Temel - Journalist & Tattoo Artist)

Saturday and Sunday From 2:00 to 3:00 PM
Language: German
Ages 18 and above
Number of Participants: Fifteen participants/day
For registration, please contact via email:

dilaraekaya@gmail.com

Traditional Kurdish Dances Workshop

— (Veysi Özgür - Dancing Master) —

Saturday from 3:30 to 4:30 PM
Language: German and Kurdish
Ages 12 and above
For registration, please contact via emai:



govendaki@gmail.com

### Children's Activities

From the Brothers Grimm to Aesop:

Theatre Reading titled «The Rabbit and the Hedgehog/ The Raven and the Fox» Reading and Performance by Shahi Salim, Hanna Essinger und Heiner Hardt

Sunday - From 5:00 PM to 6:00 PM Language: German, Kurdish, and Arabic

#### Little Painter

(Workshop for Children with Artist Naser Khatuzin)

Saturday & Sunday - From 3:00 PM to 5:00 PM

#### Games

(in the Villa Garden)

Saturday & Sunday - From 12:00 PM to 6:00 PM

### Bazaar

Saturday, Sunday, and Monday from 12:00 to 8:00 PM

Kurdish and Arabic Books from Shana Library

Women>s Handicrafts from Afrin

(Leyla Initiative Project)

Sale of Kobani Wine

Eastern Music Corner/ Musical Instruments

Traditional Kurdish Costumes

Designs and Prints in Kurdish,
Arabic, and German
(Arti Land)

Traditional Kurdish Accessories (Kurdish Female Students Association)

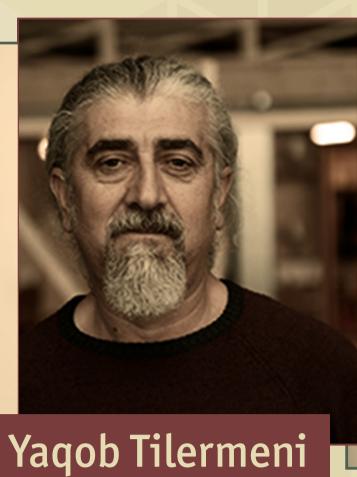
Eastern Cuisine
(Julie-Naya Restaurant)
– Saturday and Sunday –



### GUESTS











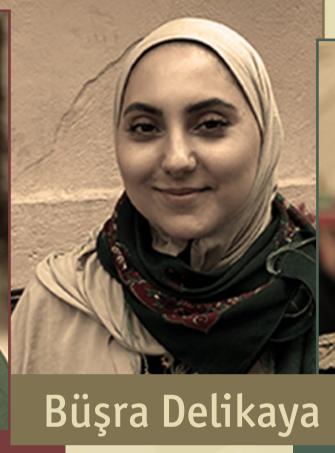
















Hatim Alshehri

Fawaz Al-Qadiri

Katharina Lange

Miral Kilo

Sozdar Jafarzadeh







Lawend Saleh



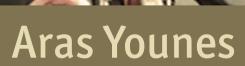
Hogir Göregen





Cengiz Yazgi







Roger Fatime



Azad Helez



Ibrahim Keivo



Faten Ahmad





Dilara Eldeniz









Naser Khatuzin

Fatma Temel

### Organizers and Collaborators

The Festival is organized by Mitanie – Center for Arts and Culture

In collaboration with:

Multicultural Foundation - Ulme 35



Translation Partner
SMP Sprachmittlerpool GmbH

Media Partner reelink media UG

### Festival Organization Team

Maksim Al Issa (Festival Director), Youssef Issa (Festival Spokesperson), Majd Al Hassan (Public Relations and Coordination), Ahmad Fathi (Financial Management), Benav Mustafa (Translation Team), Alan Shwesh and Abdullah Abdul Rahman (Logistics Support Team), Lama Darraji (Social Media and Marketing), Farah Abu Asali (Photography)

### Supported by



























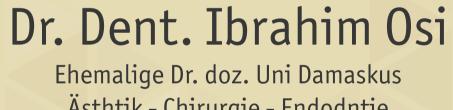












KOBANÊ

Ranke Apotheke

Joachimsthaler Straße 24, 10719 Berlin

**Praxis für Neurochirurgie** Bassam Abdullah

Dr. med. Gülistan Saribas Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Ästhtik - Chirurgie - Endodntie















